



同盟互助常用词同盟互助中常用的翻译词语和概念

以下 18 个名词是同盟者（残疾人士）经常会使用的名词，它们对同盟互助有重要的意义。这份关键词表可以帮助我们更好的建立共同语言。

1. Peer

中文翻译	同盟者
中文简解	<p>同盟者是指残疾人士。</p> <p>同盟者是最了解自己人，是自己生活中的主宰。</p> <p>同盟者的共同处是都有残疾的经历，可以相互理解。</p> <p>他们会分享生活中遇到的问题的心得，能够互相学习。大家都是平等的。</p>
例句 1:	两位同盟在一起分享关于管理残疾人保险计划（NDIS）的信息和经验。
例句 2:	一个同盟者的互助小组聚在一起交流寻找护工方面的经验，互相学习。

--	--

2. Peer Facilitator

中文翻译	同盟协助员
中文简解	<p>受过培训的同盟可以成为同盟协助员。他们的职责是协助和促进同盟学习或了解新的信息或技能。</p> <p>同盟协助员会引导大家讨论他们关心的事情，互相学习。</p>
例句 1:	一组同盟聚在一起了解什么是无障碍辅助设备。他们推选一位同盟做协助员来主持讨论，让每个人都有发言的机会。
例句 2:	一位同盟完成了协助员培训。现在她可以引导新的同盟了解同盟互助。

3. Peer Movement

中文翻译	同盟运动
------	------

中文简解	<p>同盟运动是同盟与他们的支持者一起努力来维护残疾人的人权，创造更好的未来。</p> <p>同盟运动的口号是‘任何关于我们的事不能没有我们的参与’。</p>
例句 1:	一组同盟与他们的支持者共同对新造的电影院提出抗议因为没有残疾人设施。
例句 2:	一组同盟与他们的支持者一起在大会上发表演讲。

4. Peer mentor

中文翻译	同盟辅导员
中文简解	<p>同盟辅导员是一个可以与别人分享技能或知识的人。</p> <p>每个人都有自己的专长，所以每个人都可以成为辅导员。</p>
例句 1:	王敏对如何管理残疾人保险计划 (NDIS) 知道的很多。她每月与陈军见面，辅导他如何管理他自己的残疾人保险计划津费。三个月以后他们会看陈军还是否需要王敏的辅导。
例句 2:	张先生很善于管理自己的津费。他有一套适合自己的管理方法。他与李先生面谈了两次，分享这套管理方法。

5. Peer network

中文翻译	同盟关系网
中文简解	同盟关系网是同盟之间建立起的互助关系。 同盟者通过聚会，微信，Facebook 或电话来保持联系。
例句 1:	一组残疾人士每月聚会讨论如何改善社区的无障碍设施。
例句 2:	三位同盟成立了一个兴趣小组，经常聚会。

6. Peer Support

中文翻译	同盟互助
中文简解	同盟互助是同盟之间互相帮助。在同盟需要帮助的时候伸出援手。
例句 1:	淑华帮助一位同盟写抗议信。
例句 2:	陈军帮张先生招聘新的护理人员。

7. Peer Support Group

中文翻译	同盟互助小组
中文简解	同盟互助小组是由残疾人建立的互助组织。 每个同盟互助小组的运作型式不同，有些定期聚会，而有些通过网络或电话联系。
例句 1:	同盟互助小组让同盟可以一起讨论如何安排去海外旅游。
例句 2:	同盟在网上相互交换信息和经验。

8. Peer Leadership

中文翻译	同盟领导
中文简解	每个同盟都可以成为领导。 同盟领导是一个同盟或一组同盟做出重要决定。
例句 1:	李成和赵红是一个同盟小组的领导。他们共同组织同盟聚会，让会议能很好的进行。姜珊是小组一员，她也担起了领导的责任。每次聚会前她都会给小组成员打电话，提醒他们聚会的日期。

例句 2:	几位同盟一起举办了一个叫‘同盟力量’活动，吸引了悉尼各地的同盟来参加。
-------	-------------------------------------

9. Accountability

中文翻译	责任感
中文简解	有责任感的人会说到做到，值得同盟的信任。
例句 1:	如果你安排与同盟见面，你应该准时赴约。
例句 2:	我打电话给你因为你答应上星期完成的事情而没有完成。

10. Paying It Forward

中文翻译	无私奉献
中文简解	帮助别人而不求回报。 别人帮助了你，现在你想要帮助别人，回馈社会。

例句 1:	一位同盟受了别人的帮助，这成了她帮助别人的动力。现在她是一名同盟辅导员，帮助有需要的同盟。
例句 2:	你尽量去参加聚会因为你有大家想知道的信息。

11.To be humble

中文翻译	谦虚
中文简解	谦虚的人有自知之明，了解自己的长处可是不会过分炫耀，或看不起别人。 你能让别人觉得大家是平等的。
例句 1:	你有机会去做你善长并喜欢做的事情。可你知道组里别的同盟也能做。你就谦虚的把机会让给他们。
例句	有人赞你。你回谢并指出这是大家努力的结果，而不是你一个人的功劳。称赞应该大家一起分享。

12. Ally

中文翻译	支持者
------	-----

中文简解	支持者不是同盟，他们不是残疾人，可他们能支持同盟运动。在同盟的领导下与同盟一起改善社会。
例句 1:	陈艳和周明是认识很久的朋友。她会陪周明去参加聚会并帮他说出自己的想法。
例句 2:	李先生是社区里的义工。每次同盟活动他都会帮我们做好会前的准备和会后的收拾工作。

13. Reflection

中文翻译	反思
中文简解	对发生过的事情进行反省。总结经验，争取下一次做的更好。 反思可以独自进行或和别的同盟一起进行。
例句	聚会结束后你与另一位同盟协助员一起反思会议经过。你提出了下列问题： 哪些是会议成功的地方，哪些是不足之处？ 哪些地方是我们能够改变的？ 从现在到下一次聚会有哪些事情是我们需要完成的？

--	--

14. Confidentiality

中文翻译	保密
中文简解	同盟之间建立了保密协议，指明那些是不可以对外透露的。以此保护小组成员的隐私权。
例句	一个同盟小组制定了保密协议书，让每个成员保证尊重个人隐私，不对小组以外的人透露聚会时成员说过的话。

15. I get you – factor

中文翻译	要素之一：理解
中文简解	共同的经历使同盟之间有更多的理解。你会觉的不用解释别人就能明白你的意思。
例句	一组同盟在一起分享看家庭医生的经验。大家都能相互理解，因为有着同样的经历。

16. Reciprocal/ mutually beneficial

中文翻译	互惠互利
中文简解	互惠互利让每个人都是赢家。让大家受益对每个人都是好的结果。
例句	陈先生和张先生在咖啡厅见面，相互交流聘请员工的经验。两人都觉得受益良多。

17. Advocacy

中文翻译	提倡维权
中文简解	为提倡重要理念，维护人权，而敢于发言的人或行为。
例句	许多残疾人都很难找到工作。一组提倡维权人士，包括残疾人和支持者，组织了一次向每位政府议员提出残疾人就业问题的会谈活动。

18. Self Advocacy Movement

中文翻译	自我维权运动
中文简解	自我维权运动是指残疾人为自己伸张自己的权利，并联合起来改变社会。

	自我维权运动提倡：‘任何关于我们的事不能没有我们的参与’
例句 1：	残疾人联合起来要求当地政府改善公共地方的残疾设施和无障碍通道。
例句 2：	一组同盟组织了一个讨论会使残疾人能了解他们去看医生时所拥有的权利。